

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Moderne Damen kennen und lieben die Feinessen der schmeichelnden Eleganz.

Der nützliche Reisekoffer für Bahn, Auto und Flugzeug hat große Präsentationspflichten.

Aérofibre
véritable

Huldigung an die Eleganz!

Diese erfüllt ein Reisekoffer nur zur vollen Zufriedenheit, wenn sein Material leicht, zäh und von bleibender neuzeitlicher Schönheit ist.

Der ideale Reisekoffer aus Aerofiber gibt Ihrer eleganten Erscheinung auf Reisen den letzten Schliff.

Wählen Sie einen Reisekoffer aus Aerofiber in den neuen modischen Farben:

Aerofiber-nuages gris / brun / vert / rose / bleu
Aerofiber-stahlblau
Aerofiber-blütenweiß

PORZELLANFABRIK ARZBERG · ARZBERG/OBFR.



DEKOR FILIGRAN

Eine Form von
höchster Eleganz
mit anmutvollem
in Zeichnung und
Farbe zartem
Netzdekor



Arzberg
2025

Goldene Medaille
XI. Triennale Mailand

Bezugsquellen durch Keragra GmbH
Talstraße 11, Zürich, Telephon (051) 23 91 34

Kopfschmerzen
Rheuma
Erkältung

ASPIRIN
hilft!

BAYER

A 27

**Für Abfahrt
Slalom
Riesenslalom
Kombination**



Die anerkannte Spitzenmarke

Ein hochklassiger Hickory-Ski nach neuester Erfahrung und zugleich
modisch gerecht, in vielen Farben, Tourenski in allen Preislagen



**Von Kennern gebaut
von Könnern geprüft
seit Jahren bewährt**

Skifabrik Zürich-Schlieren

Erhältlich im guten Sportgeschäft

Auto - am - Bahnhof - Dienst

Reisen Sie mit den bequemen Schnellzügen der SBB, und übernehmen Sie am Bahnhof nach der Ankunft Ihres Zuges Ihren bei uns bestellten Mietwagen, um damit rasch und mühelos Ihre Kunden und Freunde zu erreichen.

In Basel
Biel
Genf
Bern
Luzern
Zürich
St. Gallen

halten wir für Sie eine Reihe von Mietwagen zur Verfügung.

WELTI-FURRER

Mietwagen

Tel. 23 84 52/25 66 44



FRATELLI BRANCA S.A.,
DISTILLERIE, CHIASSO

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

Biglietti ferroviari vantaggiosi

L'abbonamento generale

è il «passe-partout» per la maggior parte dei viaggi in ferrovia e battello; dà diritto a biglietti a metà prezzo sulle automobili postali e sulle ferrovie da turismo più importanti.

Pagando mensilmente, costa	2 ^a cl.	1 ^a cl.
il 1 ^o mese	fr. 180.-	fr. 260.-
dal 2 ^o all'11 ^o mese	fr. 100.-	fr. 140.-

Dopo il pagamento di 11 rate mensili che si susseguono senza interruzione, il 12^o mese successivo è gratuito. Per la susseguente rata, si paga di nuovo il prezzo del 1^o mese, e così via.

L'abbonamento generale per un anno intero costa, in contanti fr. 1130.- fr. 1580.-

L'abbonamento supplementare

tram/bus

per corse a beneplacito in 18 città, costa:

1 mese	fr. 33.-
1 anno	fr. 350.-

L'abbonamento di rete

è, per così dire, il piccolo abbonamento generale per una rete limitata comprendente determinati percorsi. La lunghezza complessiva dei percorsi, combinabili a scelta (almeno 100 km), ne determina il prezzo.

Esempi:	100 km	300 km	600 km
Abbonamento annuo			
2 ^a classe	fr. 540.-	650.-	750.-
1 ^a classe	fr. 760.-	900.-	1050.-

L'abbonamento per viaggi a metà prezzo

consente l'acquisto di mezzi biglietti di 1^a e di 2^a classe ed è valevole per corse con la ferrovia, il battello e l'automobile postale. L'abbonamento è di tre specie:

12 mesi	fr. 230.-
3 mesi	fr. 70.-
1 mese	fr. 35.-

Durante 5 o 10 giorni della loro validità, questi abbonamenti per viaggi a metà prezzo possono diventare, grazie a speciali

carte complementari,

veri e propri abbonamenti generali.

Queste carte complementari

costano	2 ^a cl.	1 ^a cl.
per 5 giorni d'abbonamento generale	fr. 50.-	fr. 70.-
per 10 giorni d'abbonamento generale	fr. 90.-	fr. 130.-

Il biglietto di vacanze

il cui costo comprende una tassa fissa di fr. 18.- per la 2^a classe fr. 24.- per la 1^a classe e il prezzo per l'itinerario scelto fino al luogo di vacanze. La riduzione sul prezzo per tale distanza è del 50%.

Per i ragazzi, il biglietto di vacanze (tassa fissa + prezzo ridotto per l'itinerario) costa la metà.

Il suo vantaggio particolare consiste in 5 biglietti d'escursione a metà prezzo.

Le escursioni possono essere effettuate quando si voglia - con la ferrovia, il battello e l'automobile postale a condizione, però, di non raggiungere località distanti meno di 40 km di tariffa dal luogo di domicilio.

Il biglietto di vacanze è valevole un mese. È tuttavia possibile, pagando un lieve sovrapprezzo, prolungarne la validità fin tre volte, di 10 giorni ciascuna, e ottenere il diritto a compiere ulteriori viaggi d'escursione.

Biglietti collettivi per comitive e scuole

Comportano le seguenti riduzioni:

Comitive:

27,5 %	per gruppi di 8 a 24 persone
35 %	per gruppi di 25 a 249 persone
40 %	per gruppi di 250 persone e più

Suole:

70 %	per allievi fino al 16 ^o anno d'età
50 %	per allievi oltre il 16 ^o anno d'età

Chiedete consiglio all'ufficio d'informazioni e allo sportello, dove riceverete, gratis, anche i nuovi prospetti:

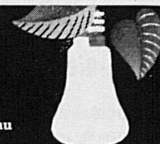
I viaggiatori illustri e i loro biglietti
L'abbonamento per i Vostri viaggi d'affari
Ferie splendide con il biglietto di vacanze



a

AARAU-Licht — ermüdet nicht

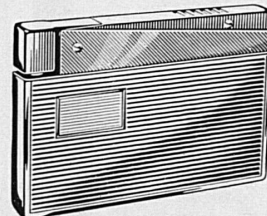
Glühlampenwerke Aarau AG Aarau



Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv - ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr. 20.- in guten Fachgeschäften.



Schenk' einem Raucher

KW classic

Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur

**ALB. CAMENZIND'S
WITWE AG.
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN
GEGR. 1879

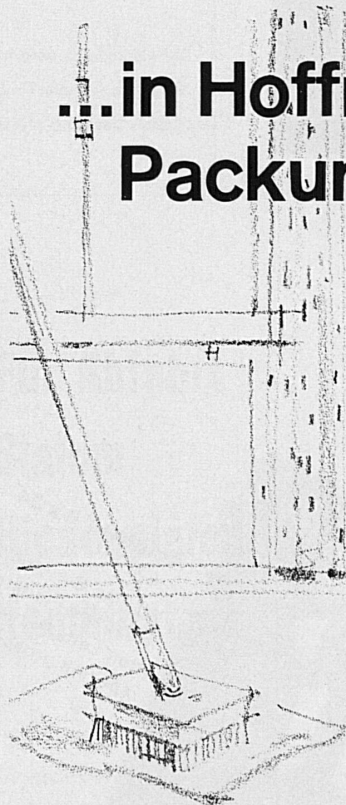


EDEL UND GEHALTVOLL
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

**...in Hoffmann-
Packungen!**



GEBR. HOFFMANN AG. THUN

Blech- und Kartonpackungen

a

AARAU-Licht — ermüdet nicht

Glühlampenwerke Aarau AG Aarau



GITANES

un "quelque chose",
que les autres
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU stammt von Tabaken, die
in Frankreich ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse

20/ Fr. 1.20



Achtung neu! Pedroni Blonde

Die feine, helle, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso Brennt gut Machen Sie einen Versuch

Die Aktiengesellschaft

e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen
für ein Verwaltungsgebäude
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6
Telephon (061) 38 03 92
Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22
Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt
werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

ATTENHOFER

A 15

Der beste Ski der Welt



Die Fachleute sind sich einig,
daß noch nie ein Ski gebaut wurde,
mit dem man so leicht skifahren konnte
wie mit dem A-15-Metallski
Fr. 370.- inkl. Versicherung

Sportartikelfabrik A. Attenhofer AG Zürich



Herrliche Genüsse – gefangen im Glase!



Hier haben wir die ganze Familie versammelt: klare, helle, spritzige Apfelsäfte; trübe, besonders gehaltvolle Süssmöste. – Sie alle sind aus sonnengereiften Äpfeln gepresst, sie alle sind unverfälscht, naturrein, erfrischende Genüsse für grosse und kleine durstige Kehlen! Der Apfelsaft ist ein fabelhafter Energiespender. Sein natürlicher Fruchtzucker geht direkt ins Blut, ohne die Verdauung zu belasten. Geniessen Sie – mit Ihren Kindern – regelmässig diese edle Gabe der Natur. Sie müssen wissen:

Apfelsaft liegt nicht auf, bläht nicht, kaltet nicht, macht nicht dick und nährt doch vorzüglich. Ja, er fördert die schlanke Linie und den reinen Teint. Er regelt den Stoffwechsel Ihres Körperhaushaltes aufs beste. Apfelsäfte sind herrliche Genüsse – gefangen im Glase!



fabelhaft ist Apfelsaft

Attraktion

Leistungsfähige

Großkabinenbahn (400 Pers./Std.)

Unterterzen-Tannenbodenalp

Neue moderne

Skiliftanlage (900 Pers./Std.)

ab Bergstation Tannenbodenalp zum Kreuz

(neue Trasses, neue Abfahrten).

Weiter mit Sesselbahn

bis Maschgakamm

Flumserberge

das ideale Skigelände

mit den zahlreichen Touren- und

Abfahrtsmöglichkeiten

Schneesicher – sonnig – nebelfrei

Gute Zugverbindung nach Unterterzen

Linie Zürich-Chur



Unterterzen-Tannenbodenalp-Maschgakamm

2000 m ü. M.

Toscani

NAZIONALE

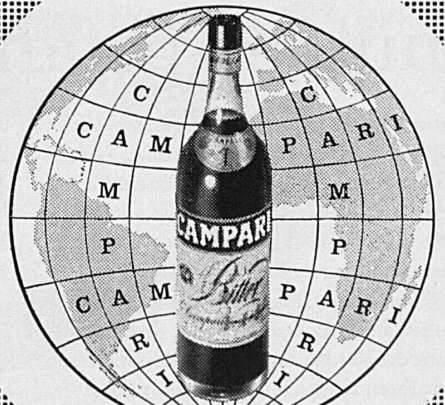


**für
mich
das
Beste**



voici l'Aperitif

das!.. ist der Aperitif



here is the Aperitif

questo!.. è l'Aperitivo

SEVA ZIEHUNG
22. DEZ.

TIRAGE
22 DÉC.

HAUPTTREFFER

LES GROS LOTS

2x100'000
2x50'000

**ferner: 1x20'000.—, 1x10'000.—
10x1'000.— Fr. etc. etc.**

**49'236 Treffer im Gesamtwert von
638'000 Fr.**

- 5 Lose Endzahlen 0—4
enthalten mindestens 1 Treffer
- 5 Lose Endzahlen 5—9
enthalten mindestens 1 Treffer
- 10 Lose Endzahlen 0—9
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Telefon (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

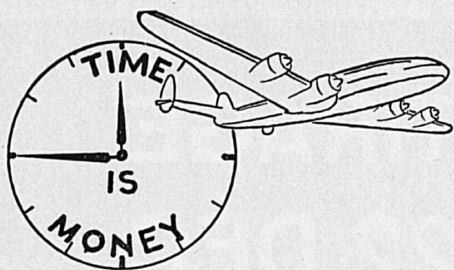
**en plus: 1x20'000.—, 1x10'000.—
10x1'000.— Frs, etc., etc.**

**49'236 lots d'une valeur globale de
638'000 Frs**

- 5 billets chiffres finals 0—4
contiennent au moins 1 lot
- 5 billets chiffres finals 5—9
contiennent au moins 1 lot
- 10 billets chiffres finals 0—9
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

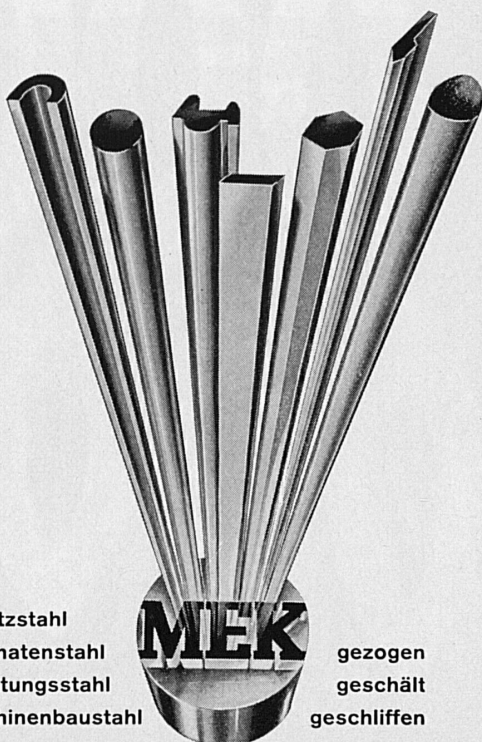


«Bally-Haus», Stauffacherstraße 28
Telephon (051) 23 96 93
Telex 52 594 – Kabel: Transportfrank

IHREN WUNSCH...

bei sämtlichen Transporten von und nach Europa und Übersee (Land-, Wasser- und Luftwege) fachgemäß, speditiv und individuell bedient zu werden, erfüllen die Spezialisten der

FRANK AG ZÜRICH

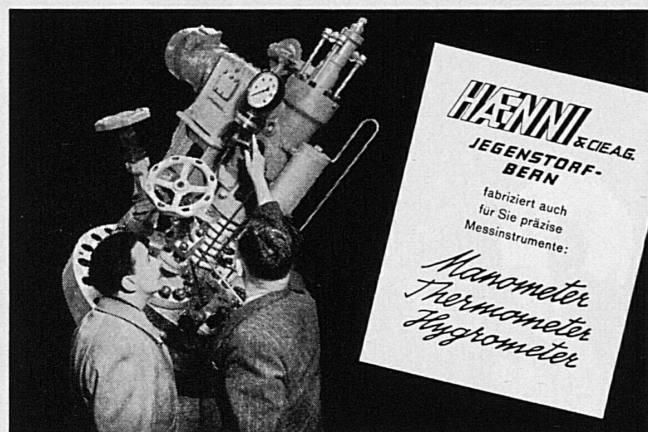


Blanker

Einsatzstahl
Automatenstahl
Vergütungsstahl
Maschinenbaustahl

gezogen
geschält
geschliffen

MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH
Zieherei Schrauben Décolletage Telephon (051) 978944



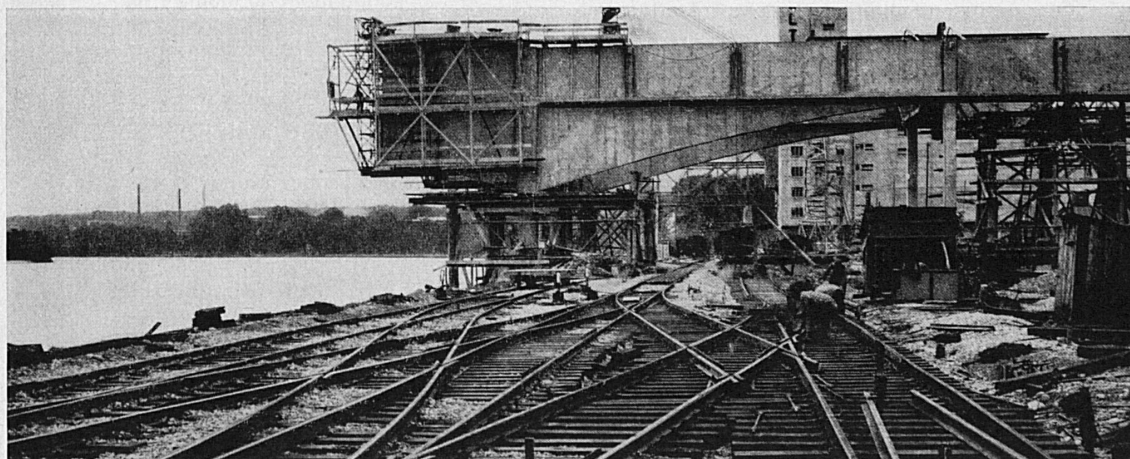
Les soucis

d'entretien des constructions métalliques
des chemins de fer

sont éliminés par le zingage
à chaud

ZINGUERIE DE RENENS S. A.

Vaud Téléphone (021) 24 93 33



Jakob Weber Geleisebau— Unternehmung

Muttenz: Im Gstrüpf 29
Telephon 53 17 25
Filiale Basel Telephon 33 82 47

**Muttenz
und Basel**

Auhausen Muttenz



**Zufällig
könnte
einer
passen...**

Es wäre ja möglich, dass sich unter Dutzenden von Schlüsseln einer fände, der das Schloss öffnet. Es brauchte etwas Gewalt dabei... Es würde wohl eine gewisse Zeit funktionieren... Bald aber wäre das Schloss endgültig ruiniert.

Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!

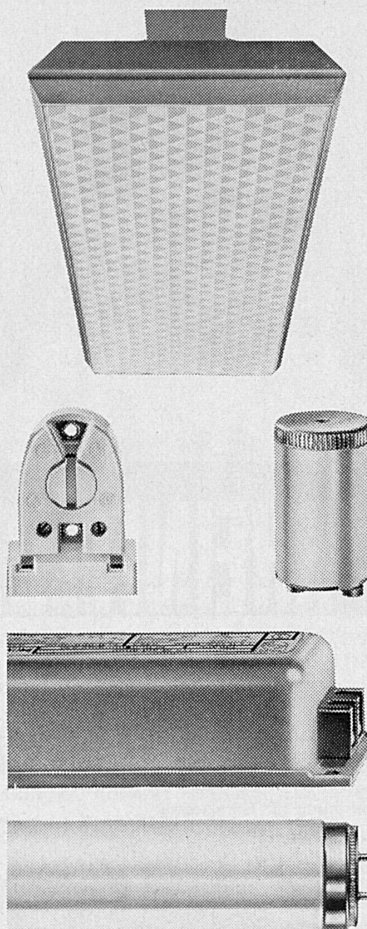
Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

PHILIPS



Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10

Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50



GROSSWAAGEN

FÜR STRASSEN-
UND GELEISE-
FAHRZEUGE

Wiegefähigkeit: 20 bis 200 Tonnen Brückengrößen: 7 bis 22 Meter

HANS BOCH WAAGENFABRIK
ZÜRICH 37

Charpentes métalliques
Construction de chalands et pontons
Tôlerie en fer et tous métaux

► Repoussage ► Découpage ► Pliage ► Cintrage

Usine Decker S.A. Neuchâtel

JOSEF MEYER



Waggonbau
Kesselwagen
Container
Güterwagen

RHEINFELDEN

SERSA AG

Spezial-Unternehmung für Geleisebau
Erstellen von Neuanlagen
Geleiseunterhalt
Elektrische Schienenschweißung
Schienenstoß-Schweißungen
Regenerieren von Weichen und Kreuzungen
Verkauf und Vermietung
von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen
und Beleuchtungsanlagen

ZÜRICH 4

Brauerstraße 126 Telephon (051) 25 26 30

Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen
jeder Art

Gebrüder Rüttimann Zug

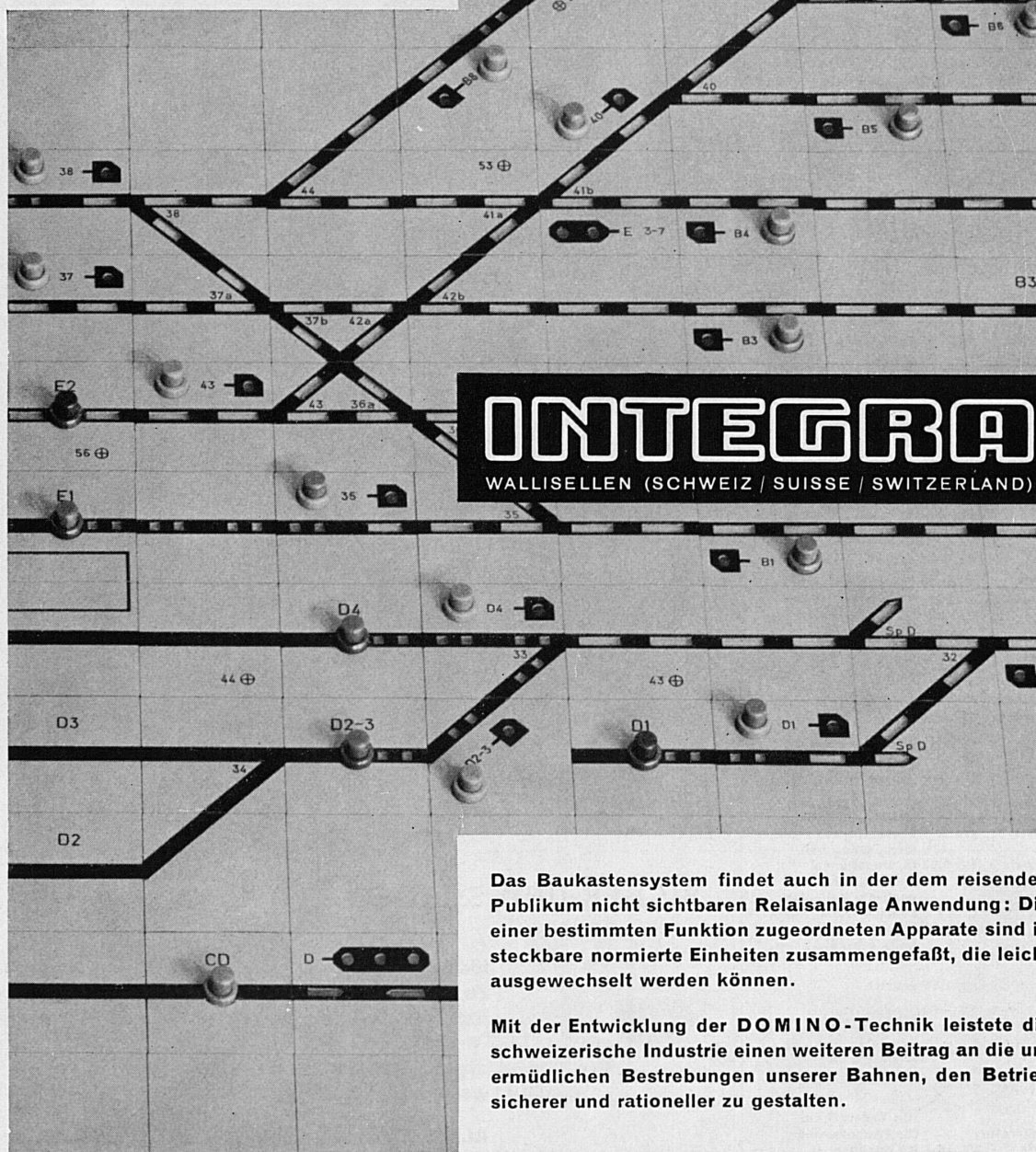
AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 4 11 25

Schwebebahnen
Trolleybus- und
Bahnleitungen

DOMINO

Neue technische Mittel charakterisieren die moderne Stellwerktechnik: Das **DOMINO**-Gleisbildstellwerk zeigt die Anwendung des Baukastensystems für den Aufbau des Stellwerkapparates. Die geographische Anordnung der Bedienungstasten im Gleisbild erleichtert Übersicht und Bedienung. Die Standardisierung der Einheiten erlaubt rationelle Fabrikation und leichte Austauschbarkeit.



Das Baukastensystem findet auch in der dem reisenden Publikum nicht sichtbaren Relaisanlage Anwendung: Die einer bestimmten Funktion zugeordneten Apparate sind in steckbare normierte Einheiten zusammengefaßt, die leicht ausgetauscht werden können.

Mit der Entwicklung der **DOMINO**-Technik leistete die schweizerische Industrie einen weiteren Beitrag an die unermüdlichen Bestrebungen unserer Bahnen, den Betrieb sicherer und rationeller zu gestalten.

LEBENDIGE SCHWEIZ

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweiz. Verkehrszentrale?



Auf Schweizer Wanderwegen

Eine Art Wanderprogramm für die Schweiz, aus dem man nach Belieben das herausnimmt, was einem am besten zusagt. Es werden sechs Wanderrouten empfohlen und in Wort und Bild erläutert, die mit gelben Wegweisern als solche bezeichnet sind und die das ganze Land durchqueren. Fr. 1.-



Die Schweiz von heute

Die Schweiz, die auf kleinem Gebiet Elemente der natürlichen und der volkmässigen Mannigfaltigkeit Europas zu harmonischer Einheit vereinigt, ist im Kreise der Staaten eine durchaus einzigartige Erscheinung. Der Text dieser Schrift weiß alle ihre Kennzeichen aufs nachdrücklichste festzuhalten. Fr. 1.-

Weitere Publikationen

Broschüren	Verkaufspreis	Sprachen
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, franz.
Auf Schweizer Landstraßen	Fr. 1.—	deutsch, franz.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl.
Kunstreisen in der Schweiz	Fr. 1.—	französisch
Auf Schweizer Alpenstraßen	Fr. —.70	deutsch, franz., ital., englisch
Die Schweiz im Auto	Fr. —.50	deutsch, franz., ital., englisch
Alte Glasmalerei in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., ital., englisch
Vom Essen und Trinken und altem Geschirr in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl.
Le Léman	Fr. 1.—	französisch
Paul Budry	Fr. 2.50	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Heilung in der Schweiz	Fr. —.50	deutsch, ital., engl., port., holl., schwed.
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. —.50	franz., engl., span.
Kinderhelme in der Schweiz	gratis	franz./englisch
Schweiz. Privat Institute	Fr. —.50	8sprachig
Das kleine Bäderbuch	gratis	deutsch, franz., engl.
Private Krankenanstalten	Fr. —.50	8sprachig
Angelsport in der Schweiz	Fr. —.50	4sprachig
Camping	gratis	deutsch, franz., engl.
Schweizer Skischule	gratis	deutsch, französisch
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Ferienorte der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweiz. Winterkurorte	gratis	deutsch, franz., ital., engl., span., holl.
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel deutsch, franz., englisch, italienisch
Das schöne Schweizerland	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl., schwed., norw.

Karten

Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostraßenkarte d. Schweiz	Fr. —.50	deutsch / ital., franz. / englisch
Touristenkarte der Schweiz	Fr. —.50	deutsch, franz., ital., engl., span., port., holl.

Diverse Publikationen

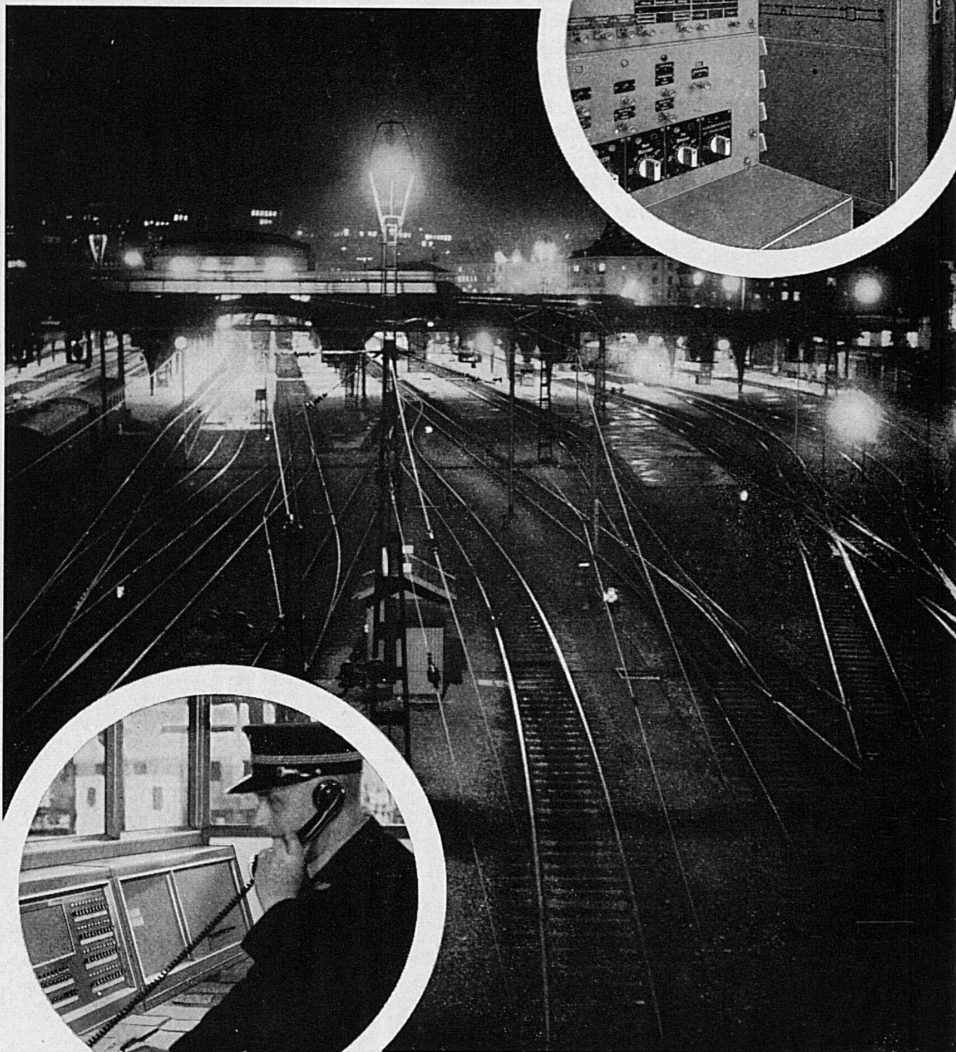
DIE SCHWEIZ	Ein Vademekum für Ferienreisende
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte	Fr. 16.— im Buchhandel deutsch, franz., engl.
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—
Regionalkarten (O. Müller)	
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.— Text 4sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. —.50
Cariglet-Kunstdrucke (Wolfsberg)	
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.— Text 2sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. 5.—

Diese Broschüren sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Zürich, Bahnhofplatz 9.



ALBISWERK
ZÜRICH A.G.

ALBIS-ANLAGEN FÜR BAHNEN



SICHER UND SCHNELL...

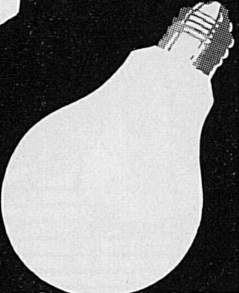
lösen ALBIS-Anlagen die vielfältigsten Nachrichten- und Fernsteuerungs-Probleme der Schweizerischen Bundesbahnen. Das ausgedehnte Telephonnetz der SBB ist weitgehend mit ALBIS-Anlagen ausgerüstet. Ferner dienen zahlreiche Fernsteuerungs-Anlagen der Überwachung des Zugverkehrs.

ALBIS-Telephonanlagen auch für Industrie und Handel - ALBIS-Fernsteuerungs-Einrichtungen für Bahnen, Elektrizitäts- und Kraftwerke.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ZÜRICH 9/47

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

**HELL
HELLER
LUXRAM**



LUXRAM LICHT AG. GOLDAU
TEL. 041/81 63 81

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am geschlossenen Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	" 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke

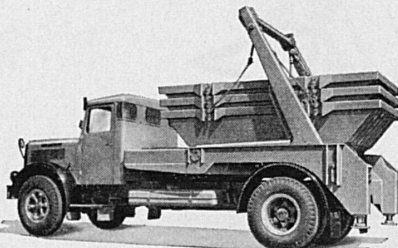
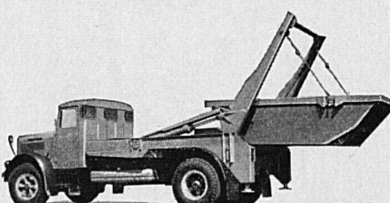
Burckhardt
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

WIRZ

WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit

 Wechselsmulden	 Laden	 Kippen
--	---	--

Ein Lastwagen arbeitet mit **10 bis 20 Behältern** und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik **UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 74 15 31



Skibindungen
KANDAHAR
Skistöcke

für Alle!

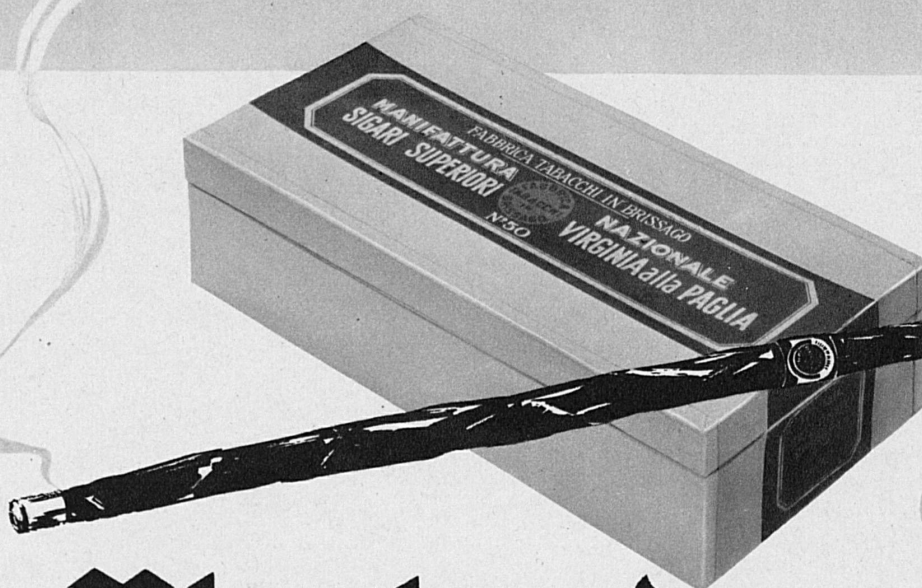
REUGE STE-CROIX

P.M.

Freude bereiten...



... mit einer
Geschenckpackung
Blauband-Brissago
oder Toscanelli



EXPORT-VIRGINIA	in Geschenckpackung à 50 Stück	Fr. 17.50
SCELTISSIMI 2**	in Geschenckpackung à 50 Stück	Fr. 15.—
SCELTISSIMI 2**	in Geschenckpackung à 25 Stück	Fr. 7.50
PRIMA 1*	in Geschenckpackung à 50 Stück	Fr. 12.50

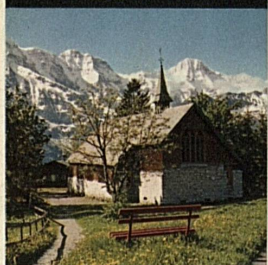
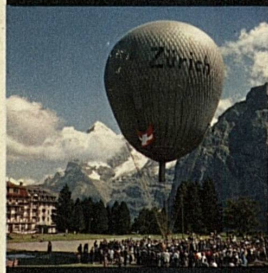
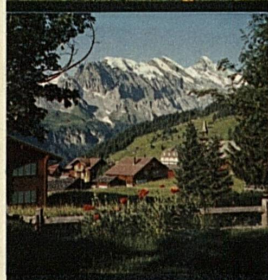
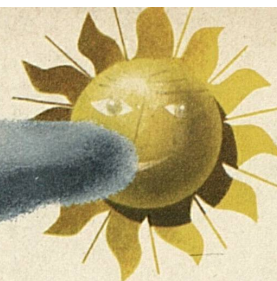
TOSCANELLI	in Geschenckpackung à 5 Etuis	Fr. 7.50
-------------------	-------------------------------	----------

Blauband

Allen ihren treuen Blauband- und Toscanelli-
Rauchern, wünschen frohe Festtage die

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO





MÜRREN

Schweiz
Suisse
Switzerland



Berner Oberland Oberland bernois Bernese Oberland 1650 m 5450 ft.